

Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **32 (1985)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **26.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

gées pour des animaux de rapport, consolidation d'étables entières au moyen de sacs de sable, calfeutrage de granges avec des feuilles de plastique, etc.

#### Résumé de l'aide-mémoire

Tout d'abord, l'aide-mémoire explique que l'agriculture est surtout mena-

cée par les retombées radioactives et les toxiques chimiques de combat. Puis, il présente les mesures de protection pour les gens et les bêtes: abris pour les êtres humains, étables aussi massives que possible avec un minimum d'ouverture, ainsi que réserves d'eau et de nourriture pour les animaux. Enfin, une troisième partie ex-

pose quelles mesures il faut prendre dans l'exploitation agricole: a) quand l'ordre est donné d'équiper les abris, b) quand l'ordre est donné d'occuper les abris, c) quand on est autorisé à quitter provisoirement l'abri pour soigner le bétail, d) en cas d'alarme radioactivité, d'alarme C ou de bombardement.

## Il promemoria sulla protezione dell'agricoltura

Am. All'inizio di ottobre 1984 i direttori dei dipartimenti competenti in materia d'agricoltura dei 26 cantoni hanno ricevuto dal capo del DFGP una lettera contenente la prima edizione del promemoria «Protezione dell'agricoltura dagli effetti causati da avvenimenti bellici» (Promemoria sulla protezione dell'agricoltura) e un bollettino d'ordinazione per il numero di esemplari necessario ad ogni cantone. Entro la metà del 1985 il promemoria sarà trasmesso ai destinatari interessati e potrà così entrare in vigore. Della circostanza sono stati informati anche gli uffici cantonali della protezione civile.

Il promemoria sulla protezione dell'agricoltura è il risultato della stretta collaborazione di tutte le istanze federali interessate ed ha richiesto anche la consultazione di diversi esperti operanti nel settore dell'agricoltura. Il tema oggetto del promemoria è stato discusso anche durante i «Rapporti federali con i capi degli uffici cantonali della protezione civile».

### 1. Scopo del promemoria

A partire dalla fine del 1984 le ultime pagine degli elenchi telefonici contengono, oltre al promemoria sull'allarme della popolazione in tempo di pace, anche il promemoria della protezione civile. Detto promemoria indica in che modo si deve realizzare l'obiettivo principale della concezione della protezione civile, cioè la protezione preventiva delle persone. Esso indica inoltre quali sono gli obblighi delle autorità, degli organismi di protezione civile e della popolazione nelle diverse fasi che vanno dai preparativi in tempo di pace all'approntamento dei rifugi fino all'occupazione di essi e al soggiorno all'interno di essi. Il promemoria della protezione civile contiene disposizioni valide per tutti, quindi anche per la popolazione rurale, la quale però si trova a volte ad affronta-

re problemi più specifici a cui si deve trovare una soluzione adeguata.

### 2. Concezione fondamentale del promemoria

Il promemoria sulla protezione dell'agricoltura fa riferimento alle indicazioni contenute nel promemoria della protezione civile, cosa che viene menzionata esplicitamente. Dette indicazioni non vengono però ripetute, per non creare inutili prolissità, ma vengono semplicemente completate dal punto di vista specifico dell'agricoltura.

Per ragioni di semplicità il promemoria si limita a pochi provvedimenti che si devono adottare automaticamente e senza indugio in determinate situazioni-tipo per la protezione civile. Le autorità possono in seguito diffondere via radio o mediante altri mezzi di comunicazione ulteriori disposizioni, come per esempio quella di accelerare o di rallentare l'attuazione dei provvedimenti. Tali disposizioni vengono prese in base alle proposte ed ai chiarimenti forniti dalle istanze competenti e partendo dallo stato di protezione realizzato seguendo le regole di comportamento contenute nel promemoria.

Si deve invece rinunciare a quei provvedimenti che sarebbero auspicabili dal punto di vista tecnico, ma che tuttavia non possono essere realizzati generalmente per le spese troppo elevate che comporterebbero o per mancanza di materiale o di personale (per es. approntare costruzioni di protezione per il bestiame, rafforzare la protezione di intere stalle con sacchi di sabbia, isolare i fienili con fogli di plastica, ecc.)

### Contenuto del promemoria

All'inizio il promemoria sostiene che l'agricoltura è soprattutto minacciata dalla ricaduta radioattiva e dall'impiego di aggressivi chimici. Nella seconda parte sono elencate le misure di prote-

zione valide per gli uomini e per gli animali (rifugi per le persone, stalle con pareti massicce e poche aperture, ma con riserve d'acqua e foraggio per gli animali). Nella terza parte infine vengono indicate le misure che vanno prese per le aziende agricole nei seguenti casi: a) se viene dato l'ordine di occupare i rifugi, b) quando si può lasciare temporaneamente il rifugio per occuparsi del bestiame e c) in caso d'allarme radioattività, d'allarme C o di bombardamento.



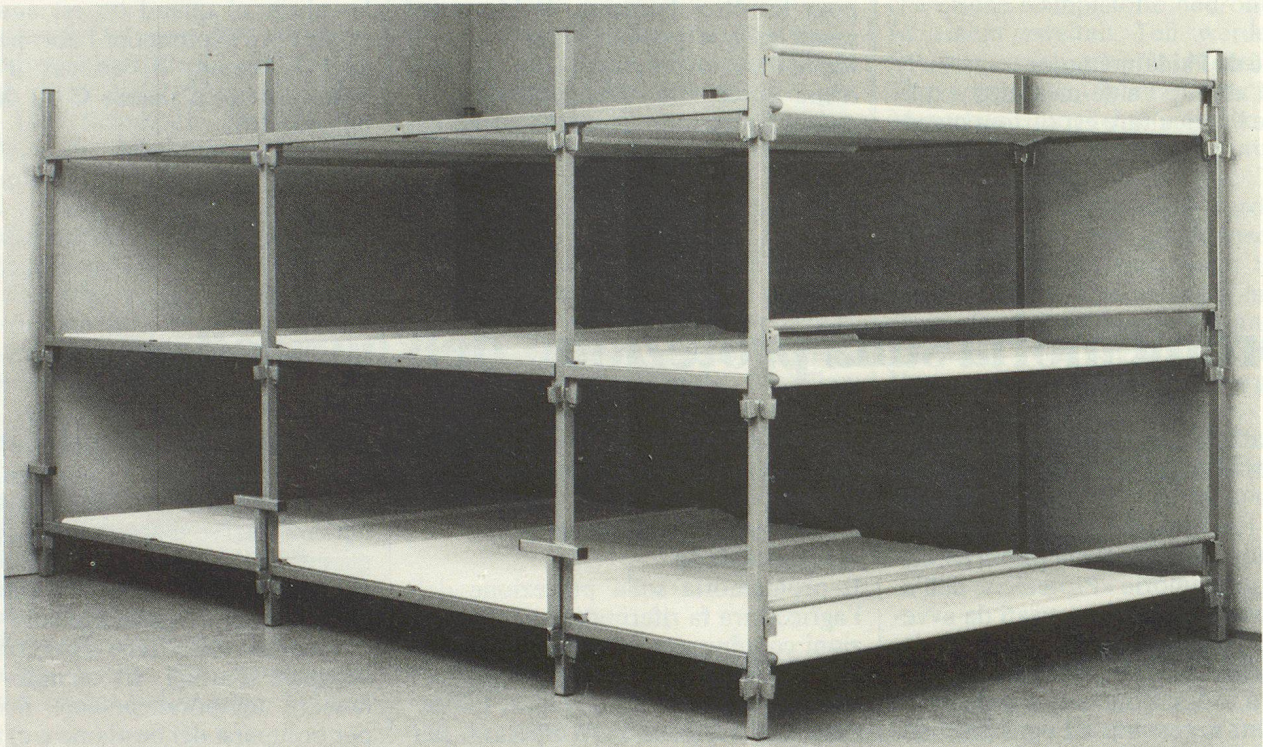
**...für die Bau-Austrocknung mietet man ihn schnell!**

Vermietung und Verkauf:  
G. Kull AG, 8003 Zürich  
Zurlindenstrasse 215a

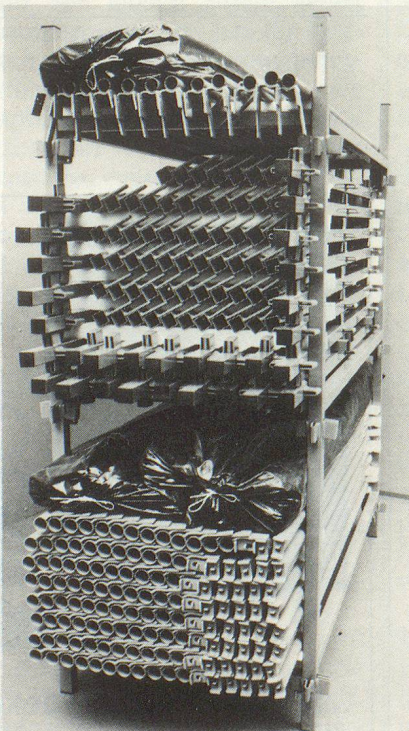
Telefon  
01 242 82 30  
01 241 50 41

# NEUKOM

Mobiliar für öffentliche Schutzräume



Stapelbare NEUKOM-Liegegestelle, 1-atü-schockgeprüft, Zulassungs-Nr. BZS M 82-01



Lagerstapel mit  
90 stapelbaren Liegestellen

Aussenmasse: 1970×802×1700 mm



NEUKOM-  
Mehrzweckbetten

im Ernstfall 3stöckig,  
bei Friedensnutzung 2stöckig

Schocktest-Nr.

LS-Nr. 83-162

LS-Nr. 83-163

# NEUKOM

H. Neukom AG  
Mobiliar für Zivilschutzanlagen  
und Truppenunterkünfte  
8340 Hinwil-Hadlikon, Telefon 01 937 26 91